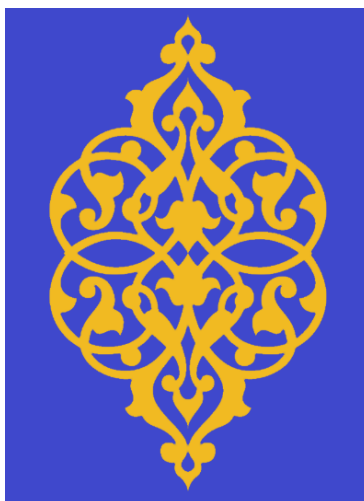




گنجینهٔ زبانهای ایرانی
Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

16461001

Segzi

Basic words

Consultant: anonymous

Location: Iran, Isfahan, Segzi

Collector: Elham Kazemi

Date: December 2022

Digitized and transcribed: Esfandiar Taheri

۱۶۴۶۱۰۰۱

سِگزی

واژگان پایه

گویشوران: ناشناس

گردآورنده: الهام کاظمی

تاریخ گردآوری: دی ۱۳۹۸

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:06,950 --> 00:00:08,050

xox / dâdâ خواهر

3

00:00:08,050 --> 00:00:09,150

âğâci برادر

4

00:00:09,150 --> 00:00:10,350

pore پسر

5

00:00:10,350 --> 00:00:11,250

doti دختر

6

00:00:11,250 --> 00:00:12,300

axe شوهر

7

00:00:12,300 --> 00:00:13,700

zemâ داماد

8

00:00:13,700 --> 00:00:14,900

jînjî زن همسر

9

00:00:14,900 --> 00:00:16,100

ârûs عروس

10

00:00:16,100 --> 00:00:17,500

bowsûra پدر زن / پدر شوهر

11

00:00:17,500 --> 00:00:18,500

xârsû مادر زن / مادر شوهر

12

00:00:18,500 --> 00:00:19,550

veće بچه

13

00:00:19,550 --> 00:00:20,900

yâ جاری، هم‌عروس

14

00:00:21,000 --> 00:00:22,300

ćeš چشم

15

00:00:22,350 --> 00:00:23,450

borva ابرو

16

00:00:23,450 --> 00:00:24,250

meža مژه

17

00:00:24,250 --> 00:00:25,600

an دهان

18

00:00:25,600 --> 00:00:26,700

dümi صورت

19

00:00:26,700 --> 00:00:28,150

zenâğa چانه

20

00:00:28,200 --> 00:00:29,550

demâğ بینی

21

00:00:29,550 --> 00:00:30,550

ozon زبان

22

00:00:30,550 --> 00:00:31,650

nâ گلو

23

00:00:31,650 --> 00:00:32,900

mü مو

24

00:00:32,900 --> 00:00:33,900

pešt پشت

25

00:00:33,900 --> 00:00:34,850

üngüli انگشت

26

00:00:34,850 --> 00:00:36,900

künârenj آرنج

27

00:00:36,900 --> 00:00:38,550

bâli بازو

28

00:00:38,550 --> 00:00:40,100

jíja پستان

29

00:00:40,100 --> 00:00:41,000

pölu پهلو

30

00:00:41,000 --> 00:00:42,550

esparza طحال

31

00:00:42,550 --> 00:00:43,750

tel شکم

32

00:00:43,750 --> 00:00:44,550

xün خون

33

00:00:44,550 --> 00:00:45,650

ošniža عطسه

34

00:00:45,650 --> 00:00:47,050

ayâva خمیازه

35

00:00:47,050 --> 00:00:48,650

tâš ادرار

36

00:00:48,650 --> 00:00:50,050

owvir آبستن

37

00:00:50,050 --> 00:00:51,650

oftow آفتاب

38

00:00:51,650 --> 00:00:53,100

vâ باد

39

00:00:53,100 --> 00:00:54,450

vâron باران

40

00:00:54,450 --> 00:00:56,000

varf برف

41

00:00:56,000 --> 00:00:57,250

essâra ستاره

42

00:00:57,250 --> 00:00:58,700

âsmun آسمان

43

00:00:58,750 --> 00:00:59,850

zimin زمین

44

00:00:59,850 --> 00:01:01,000

ow آب

45

00:01:01,000 --> 00:01:02,100

viyâvon بیابان

46

00:01:02,100 --> 00:01:03,150

âhen آهن

47

00:01:03,150 --> 00:01:04,400

iya جو

48

00:01:04,400 --> 00:01:05,650

uša خوشه

49

00:01:05,650 --> 00:01:06,600

tâsa داسه

50

00:01:06,600 --> 00:01:08,000

söndu هندوانه

51

00:01:08,000 --> 00:01:09,400

konjow کنجد

52

00:01:09,400 --> 00:01:11,200

žöw صمغ درخت

53

00:01:11,200 --> 00:01:12,400

vera بره

54

00:01:12,400 --> 00:01:13,600

boz گوسفند

55

00:01:13,600 --> 00:01:15,150

kāra بزغاله

56

00:01:15,150 --> 00:01:16,350

gâ گاو

57

00:01:16,350 --> 00:01:17,550

guži گوساله

58

00:01:17,550 --> 00:01:18,750

har خر

59

00:01:18,750 --> 00:01:19,850

kori کره خر

60

00:01:19,850 --> 00:01:20,950

curi جوجه

61

00:01:20,950 --> 00:01:22,350

kua سگ

62

00:01:22,350 --> 00:01:23,550

mili گربه

63

00:01:23,550 --> 00:01:24,700

huk خوک

64

00:01:24,700 --> 00:01:26,000

lubâ روباه

65

00:01:26,000 --> 00:01:26,900

gorg گرگ

66

00:01:26,950 --> 00:01:27,900

müš موش

67

00:01:27,900 --> 00:01:29,050

ćuži گنجشک

68

00:01:29,050 --> 00:01:30,350

želâ کلاغ

69

00:01:30,350 --> 00:01:31,500

maš مگس

70

00:01:31,500 --> 00:01:32,750

peša پشه

71

00:01:32,900 --> 00:01:33,950

išpiš شپش

72

00:01:33,950 --> 00:01:35,000

rešk تخم شپش

73

00:01:35,000 --> 00:01:36,300

dunda زنبور

74

00:01:36,300 --> 00:01:37,450

bol رطیل

75

00:01:37,450 --> 00:01:38,550

zülü زالو

76

00:01:38,550 --> 00:01:39,700

âru امروز

77

00:01:39,700 --> 00:01:41,000

šöw شب

78

00:01:41,000 --> 00:01:41,750

eza دیروز

79

00:01:41,750 --> 00:01:42,600

pera پریروز

80

00:01:42,600 --> 00:01:43,600

ömšöw امشب

81

00:01:43,600 --> 00:01:44,600

öćšöw دیشب

82

00:01:44,600 --> 00:01:46,050

poröšöw پریشب

83

00:01:46,050 --> 00:01:47,300

sahbi / sābi فردا

84

00:01:47,300 --> 00:01:48,800

zoğon اکنون

85

00:01:48,800 --> 00:01:50,200

zû زود

86

00:01:50,200 --> 00:01:51,400

pišim ظهر

87

00:01:51,400 --> 00:01:52,600

peysin بعد از ظهر

88

00:01:52,600 --> 00:01:54,100

hamun هنوز

89

00:01:54,100 --> 00:01:54,950

kâ کجا

90

00:01:54,950 --> 00:01:55,900

yohon اینجا

91

00:01:56,000 --> 00:01:57,000

uhun آنجا

92

00:01:57,000 --> 00:01:58,100

yoryon اینطرف

93

00:01:58,100 --> 00:01:59,450

uryon آنطرف

94

00:01:59,500 --> 00:02:00,450

pešt پشت

95

00:02:00,450 --> 00:02:01,850

žer زیر

96

00:02:01,850 --> 00:02:02,950

düm روی

97

00:02:02,950 --> 00:02:04,200

eyna آینه

98

00:02:04,200 --> 00:02:05,450

pok پتک

99

00:02:05,450 --> 00:02:06,600

tūra تویره

100

00:02:06,600 --> 00:02:08,000

ćerâ چراغ

101

00:02:08,000 --> 00:02:09,250

dul دلو، سطل

102

00:02:09,250 --> 00:02:10,350

ćelâli سبد کوچک

103

00:02:10,350 --> 00:02:11,750

sowda سبد بزرگ

104

00:02:11,750 --> 00:02:13,100

daćci کاسه

105

00:02:13,100 --> 00:02:14,150

kel کلید

106

00:02:14,150 --> 00:02:15,600

kâkuli خمره

107

00:02:15,600 --> 00:02:17,300

jemxow لحاف

108

00:02:17,300 --> 00:02:18,600

sart نردبان

109

00:02:18,600 --> 00:02:20,000

süzon سوزن

110

00:02:20,000 --> 00:02:21,400

veša گرسنه

111

00:02:21,400 --> 00:02:22,950

čâšt چاشت

112

00:02:22,950 --> 00:02:24,650

terap ترش

113

00:02:24,650 --> 00:02:26,000

tu سرشیر

114

00:02:26,000 --> 00:02:27,200

nun نان

115

00:02:27,200 --> 00:02:28,450

âr آسیاب

116

00:02:28,450 --> 00:02:29,900

ârvon آسیابان

117

00:02:29,900 --> 00:02:30,950

ârci دستاس

118

00:02:30,950 --> 00:02:32,300

imir خمیر

119

00:02:32,300 --> 00:02:33,550

kiri تنور

120

00:02:33,550 --> 00:02:34,850

peran پیراهن

121

00:02:34,850 --> 00:02:36,100

tammun شلوار

122

00:02:36,100 --> 00:02:37,600

jerow جوراب

123

00:02:37,600 --> 00:02:38,750

lefa وصله، رفو

124

00:02:38,750 --> 00:02:40,050

öwršomi ابریشمی

125

00:02:40,050 --> 00:02:41,200

kyöwš کفش

126

00:02:41,200 --> 00:02:42,150

pâ-vâzi پابرهنه

127

00:02:42,150 --> 00:02:43,550

127 âteš آتش

128

00:02:43,550 --> 00:02:45,000

âlessar خاکستر

129

00:02:45,000 --> 00:02:46,000

dü دود

130

00:02:46,000 --> 00:02:47,200

ezma هیزم

131

00:02:47,200 --> 00:02:48,450

sow سیب

132

00:02:48,450 --> 00:02:49,700

vâm بادام

133

00:02:49,700 --> 00:02:50,900

yuz گردو

134

00:02:50,900 --> 00:02:52,250

üngür انگور

135

00:02:52,250 --> 00:02:53,500

enâr انار

136

00:02:53,500 --> 00:02:54,600

âlû آلو

137

00:02:54,600 --> 00:02:55,650

tüt توت

138

00:02:55,650 --> 00:02:56,750

ormâ خرما

139

00:02:56,750 --> 00:02:57,950

sönjōw سنجد

140

00:02:57,950 --> 00:02:59,150

kevež زالک

141

00:02:59,150 --> 00:03:00,450

ölü هلو

142

00:03:00,450 --> 00:03:01,750

iš خیش

143

00:03:01,750 --> 00:03:03,100

bard بیل

144

00:03:03,100 --> 00:03:03,950

ćun خرمنکوب

145

00:03:03,950 --> 00:03:05,000

kax کاه

146

00:03:05,050 --> 00:03:06,050

kia خانه

147

00:03:06,100 --> 00:03:07,100

genja اتاق

148

00:03:07,100 --> 00:03:08,100

lâyi اندود

149

00:03:08,100 --> 00:03:09,650

mey bâlâ پشت بام

150

00:03:09,650 --> 00:03:10,650

es خشت

151

00:03:10,650 --> 00:03:12,500

bar در

152

00:03:12,500 --> 00:03:13,500

orcin راه پله

153

00:03:13,500 --> 00:03:14,500

sötün ستون

154

00:03:14,550 --> 00:03:16,050

albâl غربال با سوراخ درشت

155

00:03:16,050 --> 00:03:17,600

kimi غربال با سوراخ ریز

156

00:03:17,700 --> 00:03:19,000

kam غربال با سوراخ متوسط

157

00:03:19,000 --> 00:03:20,500

albâl غربال با سوراخ درشت

158

00:03:20,500 --> 00:03:21,500

nâya ناودان

159

00:03:21,550 --> 00:03:23,000

öwsār افسار

160

00:03:23,000 --> 00:03:24,400

oxor آخور

161

00:03:24,400 --> 00:03:25,400

pinir پنیر

162

00:03:25,450 --> 00:03:26,450

kešk کشک

163

00:03:26,450 --> 00:03:28,750

kara کره

164

00:03:28,750 --> 00:03:29,750

eyćun باد افشانه

165

00:03:29,750 --> 00:03:31,000

keleng کلنگ

166

00:03:31,000 --> 00:03:32,500

bard بیل

167

00:03:32,500 --> 00:03:33,850

ćun خرمکوب

168

00:03:34,000 --> 00:03:35,000

kas کوچک

169

00:03:35,000 --> 00:03:36,850

vattar بدتر

170

00:03:36,850 --> 00:03:38,600

pelešt زشت

171

00:03:38,600 --> 00:03:40,150

ižir قشنگ

172

00:03:40,150 --> 00:03:41,700

nu نو

173

00:03:41,700 --> 00:03:42,700

keni کهنه

174

00:03:42,750 --> 00:03:44,150

uwâ جدا

175

00:03:44,300 --> 00:03:45,600

ürd خُرد، ریز

176

00:03:45,600 --> 00:03:46,750

žer زیر

177

00:03:46,750 --> 00:03:47,750

ćöwla کج، خمیده

178

00:03:47,750 --> 00:03:49,050

möšt پُر

179

00:03:49,200 --> 00:03:50,500

tâl تلخ

180

00:03:50,500 --> 00:03:51,500

xâš خوش

181

00:03:51,500 --> 00:03:52,850

seba سفید

182

00:03:52,850 --> 00:03:54,250

pük پوک

183

00:03:54,250 --> 00:03:55,650

mölül ولرم

184

00:03:55,650 --> 00:03:57,250

kâya بازی

185

00:03:57,450 --> 00:03:58,950

nemâ نماز

186

00:03:58,950 --> 00:03:59,950

ruža روزه

187

00:04:00,150 --> 00:04:01,750

das-nemâ دست نماز

188

00:04:01,800 --> 00:04:02,800

jādam جهنم

189

00:04:02,800 --> 00:04:03,600

mun من

190

00:04:03,650 --> 00:04:04,650

to تو

191

00:04:04,650 --> 00:04:05,650

ukon أن

192

00:04:05,650 --> 00:04:06,650

âmâ ما

193

00:04:06,650 --> 00:04:08,150

šemâ شما

194

00:04:08,150 --> 00:04:09,150

yâhâ اينها

195

00:04:09,150 --> 00:04:10,650

uwâ آنها

196

00:04:10,650 --> 00:04:12,000

yekon اين

197

00:04:12,000 --> 00:04:13,000

üćki هیچکس

198

00:04:13,000 --> 00:04:14,450

üćkom هیچکدام

199

00:04:14,450 --> 00:04:15,450

harkum هرکس

200

00:04:15,450 --> 00:04:16,450

komi کدام

201

00:04:16,550 --> 00:04:18,550

darkat / darku-a افتاد / می افتد

202

00:04:18,550 --> 00:04:20,550

ba-i-ašt / alu-a هشت / می هلد

203

00:04:20,550 --> 00:04:22,050

dar-ei-xoss انداخت

204

00:04:22,100 --> 00:04:24,100

vessâ / vessu-a ایستاد / می ایستد

205

00:04:24,100 --> 00:04:26,550

b-uma / yu-a آمد / می آید

206

00:04:26,550 --> 00:04:28,800

b-ârt-i / âru-a آورد / می آورد

207

00:04:28,900 --> 00:04:31,500

be-i-parsâ / parsu-a پرسید / می پرسد

208

00:04:31,650 --> 00:04:34,500

vareigit / vergiru-a برداشت / برمی دارد

209

00:04:34,600 --> 00:04:35,900

be-i-ba برد

210

00:04:35,900 --> 00:04:38,750

peč-ei ârt / pec âru-a برگرداند / برمی گرداند

211

00:04:38,750 --> 00:04:40,750

be-i-vund / vunu-a برید / می برد

212

00:04:40,900 --> 00:04:43,500

bü-vüt , bevűžā / vižu-a بیخت / می بیزد

213

00:04:43,700 --> 00:04:45,900

be-i-pâšâ / pâšu-a پاشید / می پاشد

214

00:04:45,900 --> 00:04:47,900

be-i-pâft / pâu-a پایید / می پاید

215

00:04:47,900 --> 00:04:50,650

be-i-pannâ pannu-a پرتاب کرد / پرتاب می کند

216

00:04:50,700 --> 00:04:53,200

be-parâ / paru-a پرید / می پرد

217

00:04:53,200 --> 00:04:56,150

be-i-pannâ / pannu-a پراند / می پراند

218

00:04:56,150 --> 00:04:58,500

be-püsâ / püsu-a پوشید / می پوشد

219

00:04:58,500 --> 00:05:00,500

püsnu-a می پوشاند

220

00:05:00,500 --> 00:05:03,400

be-i-püşt / dareipušnu-a پوشاند / می پوشاند

221

00:05:03,400 --> 00:05:05,150

deipušnu-a می پوشاند ؟

222

00:05:05,200 --> 00:05:06,750

towâa تابید، پیچ خورد

223

00:05:06,800 --> 00:05:09,150

be-i-townâ / townu-a تاباند / می تاباند

224

00:05:09,150 --> 00:05:11,850

be-i-terâšâ / terâšu-a تراشید / می تراشد

225

00:05:11,850 --> 00:05:14,450

be-i-tarsnâ / tarsnü-a ترساند / می ترساند

226

00:05:14,450 --> 00:05:16,200

be-šei bâ توانست

227

00:05:16,250 --> 00:05:18,850

be-yüşâ / yüšu-a جوشید / می جوشد

228

00:05:18,850 --> 00:05:21,800

be-i-žârt / žâru-a جوید / می جود

229

00:05:21,800 --> 00:05:24,600

be-ćöwsâ / cöwsu-a چسبید / می چسبد

230

00:05:24,600 --> 00:05:25,900

bö-wušâ خشکید

231

00:05:25,950 --> 00:05:27,950

bexoft / xowsu-a خوابید / می خوابد

232

00:05:28,250 --> 00:05:30,250

be-i-xâ / xarua خورد / می خورد

233

00:05:30,250 --> 00:05:33,050

be-vass / vezu-a دوید / می دود

234

00:05:33,050 --> 00:05:33,100

var-ei-dašt / darzu-a دوخت / می دوزد

235

00:05:33,100 --> 00:05:35,600

be-dušâ / dušu-a دوشید / می دوشد

236

00:05:35,600 --> 00:05:38,250

bö-šo / šu-a رفت / می رود

237

00:05:38,250 --> 00:05:40,700

be-i-roft / ruwu-a روفت / می روبد

238

00:05:40,750 --> 00:05:42,750

be-i-ret / režu-a ریخت / می ریزد

239

00:05:42,750 --> 00:05:45,850

be-zâ / zuwa زاید / می زاید

240

00:05:45,850 --> 00:05:48,300

bü-sünd / sünu-a سایید / می ساید

241

00:05:48,450 --> 00:05:50,450

besot / süzu-a سوخت / می سوزد

242

00:05:50,450 --> 00:05:53,150

be-i-šošt / šuru-a شست / می شوید

243

00:05:53,150 --> 00:05:54,700

be-i-marā شکست

244

00:05:54,800 --> 00:05:57,450

var-ei-šnoft / ašnu-a شنید / می شنود

245

00:05:57,500 --> 00:05:59,500

var-ei-mâlâ / varmâlu-a گریخت / می گریزد

246

00:05:59,500 --> 00:06:01,950

be-i-košt / kešu-a کُشت / می کُشد

247

00:06:01,950 --> 00:06:03,950

be-i-kuft / kü-a کوفت / می کوبد

248

00:06:03,950 --> 00:06:06,300

bi-git / giru-a گرفت / می گیرد

249

00:06:06,300 --> 00:06:09,950

dariti / daritu-e گزید / می گزد

250

00:06:09,950 --> 00:06:11,950

vāva گفت

251

00:06:12,000 --> 00:06:14,900

be-i-less / lesu-a لیسید / می لیسد

252

00:06:14,900 --> 00:06:16,900

be-mart / meru-a مرد / می میرد

253

00:06:16,900 --> 00:06:19,600

be-i-mess / mezu-a مدفوع کرد / مدفوع می کند

254

00:06:19,600 --> 00:06:22,250

iništ / ningu-a نشست / می نشیند

255

00:06:22,250 --> 00:06:26,200

enâšt / nažnu-a نشانده / می نشانده

256

00:06:26,350 --> 00:06:28,700

var-ei-sat / sanju-a وزن کرد / وزن می کند

257

00:06:28,800 --> 00:06:31,950

vessâ / vessu-a ایستاد / می ایستد

258

00:06:32,050 --> 00:06:35,050

be-i-vâzâ / vâzu-a باخت / می بازد

259

00:06:35,050 --> 00:06:37,600

veressâ / veressu-a برخواست / برمی خیزد

260

00:06:37,600 --> 00:06:39,550

ver-ei-git / verger-a برداشت / برمی گیرد

261

00:06:39,550 --> 00:06:41,900

dar-ei-bast / bandu-a بست / می بندد

262

00:06:41,900 --> 00:06:43,650

be-i-pâšâ / pâšu-a پاشید / می پاشد

263

00:06:43,650 --> 00:06:45,650

be-i-pâft / pâu-a پایید می پاید

264

00:06:45,950 --> 00:06:47,950

be-dušâ / dušu-a دوشید / می دوشد

265

00:06:48,600 --> 00:06:51,150

be-šey bo توانست

266

00:06:51,200 --> 00:06:53,200

dârt-i / dâru داشت / دارد

267

00:06:53,200 --> 00:06:55,750

var-ei-dašt / darzu-a دُوخت / می دوزد

268

00:06:55,750 --> 00:06:57,750

bi-di / vinu-a دید / می بیند

269

00:06:57,750 --> 00:07:00,050

be-rasâ / rasu-a رسید / می رسد

270

00:07:00,150 --> 00:07:03,200

be-i-ress / resu-a رسید / می رسید

271

00:07:03,400 --> 00:07:04,800

be-i-šenâsâ / šenâsu-a شناخت / می شناسد

272

00:07:04,800 --> 00:07:08,200

be-i-ferât / ferâšu-a فروخت / می فروشد

273

00:07:08,200 --> 00:07:10,200

be-i-košt / kešu-a کُشت / می کُشد

274

00:07:10,200 --> 00:07:12,200

be-i-vašt / veru-a گذشت / می گذرد

275

00:07:12,200 --> 00:07:14,200

be-lehâ / lehu-a له شد / له می شود

276

00:07:14,200 --> 00:07:16,200

be-i-less / lesu-a لیسید / می لیسد

277

00:07:16,200 --> 00:07:18,200

be-i-ress / resu-a ریسید / می ریسد

278

00:07:18,200 --> 00:07:19,900

be-mâsâ / mâsu-a ماسید / می ماسد

279

00:07:19,900 --> 00:07:21,900

inisst / ning-u-a نشست / می نشیند

280

00:07:21,900 --> 00:07:23,900

be-i-nâšt / nâžnu-a نشانید / می نشاند

281

00:07:24,000 --> 00:07:26,450

be-i-nâ / <be>-nu-a نهاد / می نه‌د

282

00:07:26,500 --> 00:07:28,350

var-ei-sat / varsanju-a وزن کرد / وزن می کند

283

00:07:28,400 --> 00:07:30,250

vâ-i-yost / vâyuzu-a یافت / می یابد